

 **simy**  
Emergency Beacons



**Manuel d'utilisation**  
Balise de détresse Homme à la mer  
**My-AIS<sup>®</sup>**



Français - English - Deutsch - Español

[www.simy-beacons.com](http://www.simy-beacons.com)

# ∞simy

## Emergency Beacons



Made by **Syrlinks** 

Français  
English  
Deutsch  
Español

2  
14  
26  
38

# Sommaire

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Félicitations                                           | 3  |
| Présentation                                            | 3  |
| Avertissements                                          | 4  |
| Vues d'ensemble de My-AIS®                              | 5  |
| Installation de la balise dans votre gilet de sauvetage | 6  |
| Fixation avec le clip «embout buccal»                   | 6  |
| Fixation avec le clip «sangle»                          | 7  |
| Comment activer votre balise                            | 7  |
| Activation manuelle                                     | 7  |
| État initial de la balise                               | 7  |
| Armement de la balise                                   | 8  |
| Activation de la balise                                 | 8  |
| Utilisation avec «déclenchement automatique»            | 9  |
| Que se passe-t-il lorsque la balise fonctionne ?        | 9  |
| Désactivation de votre balise                           | 10 |
| Pour replacer l'antenne sous le capot                   | 10 |
| SELF-TEST                                               | 11 |
| Test court                                              | 11 |
| Test complet                                            | 11 |
| Garantie et Déclaration européenne de conformité        | 13 |
| Specifications                                          | 50 |

# Félicitations

Vous venez d'acquérir la balise de détresse My-AIS© de SIMY™. Nous vous remercions pour votre achat et espérons que vous en serez pleinement satisfait.

My-AIS© est une balise de détresse « Homme à la mer » de nouvelle génération, résultant d'une recherche technologique de premier plan dans le domaine de la sécurité maritime. Dotée d'une électronique compacte et haut-rendement, et d'une nouvelle antenne hélicoïdale longue portée, la balise My-AIS© transmet votre position GPS et votre détresse autour de vous. Cette balise permet d'alerter les navires équipés de récepteur AIS « chart-plotter » situés à proximité. Les stations côtières de recherche et de secours en mer recevant le signal seront aussi alertées et connaîtront également votre détresse et votre position pour organiser les secours en mer.

De conception et de fabrication 100% française, la balise My-AIS© a été élaborée dans le but d'être la plus petite et la plus performante au monde, très facilement intégrable dans les gilets de sauvetage les plus fins et les plus légers du marché et ne pas entraver les mouvements de la personne à bord.

Son utilisation est simplifiée, intuitive et son design robuste. My-AIS© est conforme aux standards internationaux et maritimes en vigueur tels que ETSI EN 303 098 V1.2.1, RTCM 11901.1, IEC 61108-1.

Syrlinks fait partie des plus grands concepteurs et fabricants de systèmes de télécommunications spatiaux (Sonde spatiale Rosetta-Philae) et conçoit depuis de nombreuses années des balises de détresse par satellite (Cospas-Sarsat, Argos). La Société a mis tout son savoir-faire et toute son expérience pour rendre My-AIS© très compacte, performante et très fiable. Intégrée dans votre gilet de sauvetage, My-AIS© vous apportera sécurité et sérénité lors de vos activités de plaisance et de natisme.

Pour de plus amples informations et d'échanges sur nos produits, retrouvez nos contacts sur [www.simy-beacons.com](http://www.simy-beacons.com) ou [www.simy.fr](http://www.simy.fr)

## Présentation

Le contenu de ce manuel utilisateur est conforme au produit et à jour au moment de son impression. Syrlinks se réserve le droit d'effectuer toute modification, même partielle, du présent manuel et sans avis préalable. Les dernières versions des manuels SIMY sont disponibles et peuvent être téléchargées à partir du site web [www.simy-beacons.com](http://www.simy-beacons.com) ou [www.simy.fr](http://www.simy.fr).

Ce manuel a été rédigé avec le plus grand soin possible. Cependant, Syrlinks se dégage de toute responsabilité dans l'éventualité d'erreurs ou d'omissions. Il en va de même pour tous dommages résultants de l'utilisation d'informations contenues dans ce manuel.

Ce manuel ne peut être reproduit ou copié sous quelques formes que ce soit sans accord préalable de Syrlinks.

**COPYRIGHT** ©2016 Syrlinks. Tous droits réservés.

**TRADEMARKS** « SIMY » et « SYRLINKS » sont des marques déposées par Syrlinks.

# Avertissements

Avant d'intégrer My-AIS© dans votre gilet de sauvetage, veuillez parcourir très attentivement l'ensemble de ce manuel utilisateur afin de vous familiariser au bon fonctionnement de la balise (Self-Test, intégration au gilet, placement des attaches au gilet pour l'activation automatique, désactivation de la balise en cas de mauvaise manipulation ou fausse alerte).

La balise My-AIS© est un dispositif d'alerte et ne doit être utilisée qu'en cas de détresse réelle et de danger imminent.

My-AIS© contient des composants magnétiques utilisés pour procéder à l'activation de la balise (un petit aimant glissé dans le capot). Pour garantir le bon fonctionnement de la balise, tenez-la éloignée de toute source de champ magnétique (aimants puissants, haut-parleurs, enceintes, etc.).

My-AIS© est une balise de détresse « homme à la mer ». Elle utilise la technologie AIS-MOB. L'alerte transmise par la balise est une alerte locale et sa portée de l'ordre de 5 à 10 miles nautiques suivant les conditions de mer. Seuls les navires équipés de récepteurs AIS avec cartographie (chart-plotter) ou les stations de secours côtières se trouvant dans le rayon d'action de la balise recevront le signal de détresse émis par la balise.

My-AIS© n'est pas un système de localisation de personnes ou de biens et ne doit pas être utilisé dans ce but.

My-AIS© n'est utilisable qu'en cas de détresse et danger réels. Toute activation de la balise en dehors d'une situation d'urgence pourra déboucher sur des amendes ou une procédure judiciaire envers l'utilisateur qui aura déclenché une fausse alerte intentionnellement.

En cas d'activation accidentelle de la balise (signal sonore et lumineux), désactivez-la immédiatement et informez sans délai les autorités de recherche et de secours en mer.

Les piles de la balise sont dimensionnées de façon à émettre un signal de détresse pendant au moins 24 heures et au maximum 7 années après l'achat. Au-delà de la date mentionnée sur l'étiquette au dos de la balise, veuillez contacter le service Clients de SIMY pour procéder au reconditionnement de la balise (changement des piles) et remise en service du produit.

My-AIS© est un produit étanche, et comporte des piles spécifiques qui ne sont pas vendues en grande-distribution. Ne tentez pas d'ouvrir la balise par vous-même. Toute tentative d'ouverture de la balise provoquera la perte immédiate de la garantie et la responsabilité de SIMY ne saurait être engagée dans ce cas.

Le niveau des piles et le bon fonctionnement de la balise peuvent être testés en appuyant sur le bouton « self-test ». Si le self-test est réalisé plus d'une fois par mois, l'autonomie des piles sera réduite et les performances de la balise non garanties.

**Important :** Si la balise est désactivée après une durée d'activation prolongée (au-delà de 30 minutes), la pile devra être remplacée de façon à garantir son fonctionnement nominal lors d'une nouvelle activation. Veuillez contacter le service Clients SIMY si ce cas se présente pour procéder au remplacement de la pile.

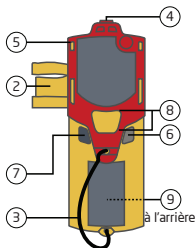
My-AIS© contient un récepteur GPS. N'obstruez pas la zone marquée sur la balise de façon à ce que l'acquisition de la position GPS se déroule correctement.

My-AIS© est un produit fonctionnant par ondes radio de faible puissance, uniquement lorsque la balise est activée. Ne touchez pas l'antenne lorsque la balise est activée.

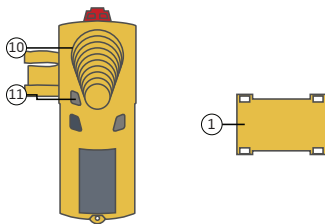
My-AIS© contient une antenne ressort hélicoïdale repliée sous le capot antenne. Lors de l'activation, prenez garde et écartez le produit à une distance d'environ 30cm de votre tête et fermez/protégez vos yeux. Une fois déployée, l'antenne mesure environ 14cm de haut.

My-AIS© est une balise uniquement destinée à transmettre une alerte locale et de l'ordre de quelques milles nautiques. Cette balise n'est pas une EPIRB (Cospas-Sarsat).

## Vues d'ensemble de My-AIS©



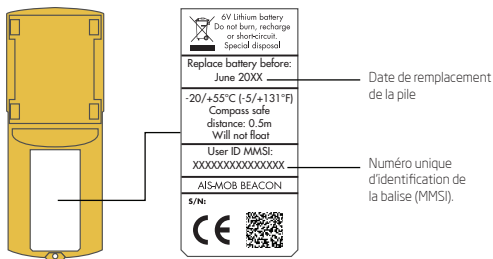
Balise avant activation



Balise après activation  
(capot éjecté, antenne déployée)

- 1- Clip sangle
- 2- Clip embout buccal
- 3- Gâchettes (cordelettes)
- 4- Bouton d'armement
- 5- Capot antenne
- 6- Bouton arrêt et self-test «OFF/TEST»

- 7- LED (flash blanche/rouge/verte)
  - 8- Zone GPS
  - 9- Étiquette arrière
  - 10- Antenne déployée
  - 11- Bouton ON
- Et le présent manuel utilisateur.



## Installation de la balise dans votre gilet de sauvetage

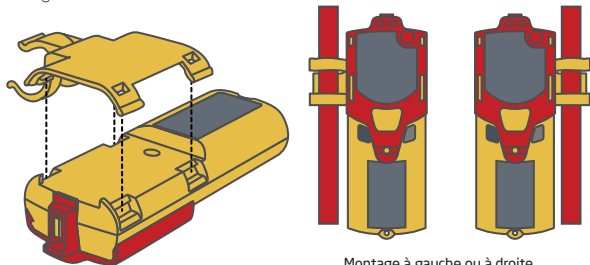
La balise My-AIS® peut être fixée au gilet en utilisant 2 types de montage :

- avec le clip embout buccal ;
- avec le clip sangle.

### Fixation avec le clip «embout buccal»

L'embout buccal est pré-monté en usine et est clipsé à la balise avant sa mise sous emballage. Suivant l'emplacement de l'embout buccal de votre gilet, vous pouvez monter l'embout vers la gauche ou vers la droite.

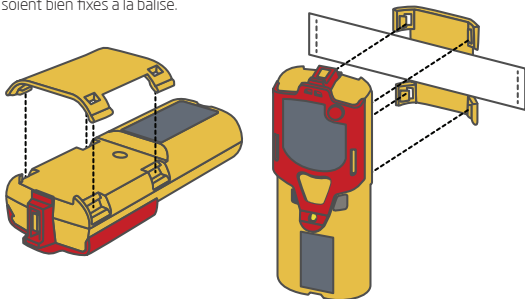
Une fois la direction du clip embout buccal choisi, vérifiez bien que les 4 points de fixation soient bien fixés à la balise. Insérer alors le clip buccal de la balise autour de l'embout buccal de votre gilet. La balise est fixée.



## Fixation avec le clip «sangle»

Démontez le clip embout buccal fixé à la balise. Prenez en main le clip sangle et passez la sangle de maintien entre les points de fixation du clip sangle. La sangle peut passer horizontalement ou verticalement par rapport au clip suivant la configuration de votre gilet.

Fixez alors le clip sangle au dos de la balise. Vérifiez bien que les 4 points de fixation du clip sangle soient bien fixés à la balise.



## Comment activer votre balise ?

**Attention, ne jamais activer la balise si vous n'êtes pas en situation de détresse.**

My-AIS© est activable manuellement ou automatiquement.

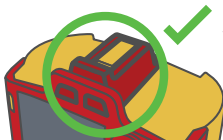
Lorsque la balise est activée manuellement, son activation est indépendante du gonflement du gilet. C'est à vous ou à l'utilisateur de la balise qu'il revient de l'activer en cas de détresse.

## Activation manuelle

L'activation manuelle se déroule en deux étapes :

### État initial de la balise

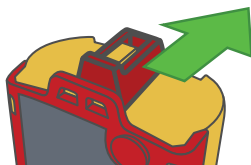
Lorsque la balise n'est pas utilisée, le clip d'armement doit être positionné vers l'avant de façon à bloquer le capot antenne.



Positionner le clip vers l'avant.

## Armement de la balise

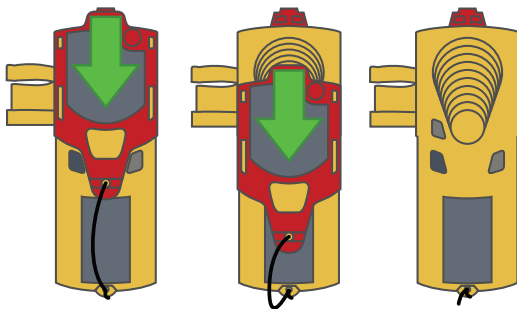
Pour armer la balise, pousser le clip d'armement en position arrière, de façon à libérer le capot.



Positionner le clip vers l'arrière.

## Activation de la balise

Pour activer/déclencher la balise, faire glisser le capot antenne vers le bas. Le capot est alors éjecté et l'antenne se déploie. La balise est activée et le signal de détresse est transmis.



**Important :** Cinq secondes après l'activation, un premier signal sonore (buzzer) retentit pendant deux secondes.

La LED blanche de signalisation clignote alors lentement pendant douze secondes. Cette période peut être utilisée pour éteindre la balise si elle a été activée involontairement ou accidentellement.

Au delà de ces douze secondes, la balise transmet le signal de détresse AIS-MOB par ondes radio.

## Utilisation avec «déclenchement automatique»

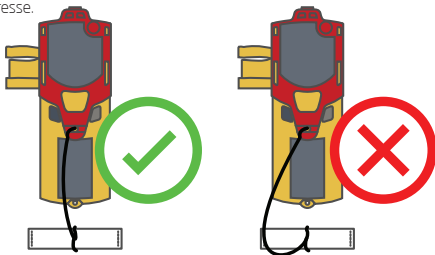
Pour utiliser la balise en mode «déclenchement automatique», suivez les instructions ci-dessous :

1. Placer la balise sur le gilet en utilisant le clip sangle ou l'embout buccal (cf. page 6-7) ;
  2. Attachez un bout de la garcette dans l'orifice prévu à cet effet sur le capot de la balise ;
  3. Attachez l'autre bout de la garcette à une sangle située vers le bas du gilet.
- La garcette doit alors être impérativement tendue et placée dans l'axe vertical de la balise ;
4. Armez la balise et refermez le gilet.

**Attention :** Avant de refermer le gilet, positionnez le clip d'armement vers le haut (capot bloqué) pour éviter tout risque de déclenchement accidentel de la balise lorsque vous refermerez votre gilet. Également, la garcette doit être tendue mais sans excès pour éviter un déclenchement intempestif lorsque vous armerez la balise une fois montée dans le gilet et le gilet replié.

En cas de situation d'homme à la mer, le gilet se gonflera en quelques secondes. La garcette se tendra et fera coulisser le capot de la balise vers le bas.

Le capot sera éjecté après une course d'un centimètre environ et la balise commencera à émettre la détresse.



## Que se passe-t-il lorsque la balise fonctionne

Le buzzer émet un signal sonore dès qu'un message AIS-MOB est transmis par la balise. La balise émet 8 messages AIS-MOB par minute.

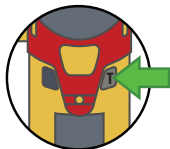
Pendant l'activation :

- La LED Flash clignote 3 fois toutes les 2 secondes ;
- La LED rouge clignote 2 fois toutes les 2 secondes uniquement lorsque la position GPS n'est pas encore acquise par la balise ;
- Lorsque la position GPS est acquise, la LED rouge cesse de clignoter ;
- Si la position GPS est perdue, la LED rouge clignotera à nouveau 1 fois toutes les 2 secondes jusqu'à la prochaine acquisition du signal GPS.

## Désactivation de votre balise

À tout moment, lorsque la balise My-AIS® est activée, il est possible d'annuler l'activation en maintenant le bouton « T » appuyé longuement.

**Important :** L'appui long doit être maintenu pendant au moins 3 secondes, jusqu'à ce que la LED rouge clignote 5 fois. Dès que le clignotement rouge apparaît, vous pouvez alors retirer votre doigt et la balise s'éteint. Le signal de détresse n'est plus transmis.

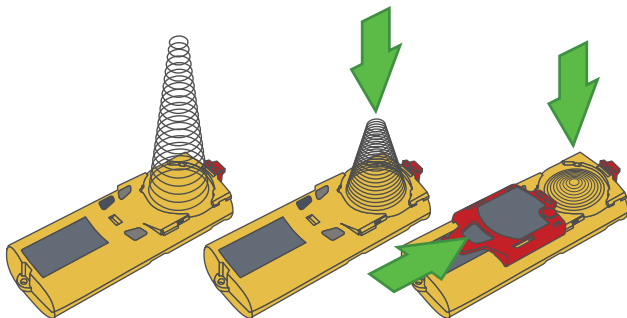


## Pour replacer l'antenne sous le capot

Si la balise a été activée involontairement, et après avoir éteint la balise, veuillez suivre les instructions ci-dessous pour replier l'antenne et remettre le capot de la balise en place.

1. Pousser l'antenne vers le bas et verticalement ;
2. Tout en maintenant l'antenne à plat et repliée, déplacez le capot vers le haut de la balise dans sa position initiale ;
3. Désarmez la balise en bloquant le capot avec le clip armement.

**Attention :** Compte tenu de la présence de l'aimant d'activation dans le capot de la balise, il est possible que la balise se réactive une fois le capot remis en place. Dans ce cas, maintenez appuyé le bouton OFF/TEST jusqu'à ce que la LED rouge clignote 5 fois, puis relâchez le bouton OFF/TEST.



# SELF-TEST

Pensez à tester régulièrement votre balise My-AIS® grâce au bouton d'auto-test OFF/TEST.

## Test court

Pour débiter ce test, appuyez une fois sur le bouton OFF/TEST. Cinq secondes s'écoulent et le buzzer retentit. La LED rouge clignote alors pendant une seconde et le résultat du test apparaît sous la forme d'un signal de couleur vert / orange ou rouge.

Après un court délai, la balise vous envoie un flash lumineux qui dépend du niveau de la batterie :

- **Flash vert** : le niveau de la pile est correct ;
- **Flash orange** : la batterie devra être remplacée dans les 3 mois par le Service Clients SIMY ;
- **Flash rouge** : la pile n'est plus opérationnelle, contactez le Service Clients SIMY pour procéder au remplacement de la balise.

**Attention : ne faites pas ce test plus d'une fois par semaine de façon à préserver la durée de vie de la pile.**

## Test complet

Le test complet permet de vérifier si la balise MY-AIS® peut acquérir la position GPS et émettre le signal d'essai AIS-MOB. Pour effectuer ce test, assurez-vous que la balise est placée à l'extérieur avec une vue dégagée vers le ciel.

Pour commencer le test complet, maintenez appuyé le bouton OFF/TEST. La balise émet un premier bip sonore pendant une seconde et la LED s'allume en rouge. Quand la LED rouge s'éteint, relâchez le bouton OFF/TEST.

La séquence de test complet débute :

- La LED rouge clignote toutes les deux secondes jusqu'à ce que la position GPS soit trouvée. Le temps d'acquisition de la position GPS peut durer jusqu'à 5 minutes au maximum suivant les satellites en visibilité ;
- Une fois que la position GPS est trouvée, la LED rouge s'arrête ;
- Un signal AIS composé de 8 messages est alors transmis avec 8 bips sonores. Si vous disposez d'un récepteur AIS, le repère "MOB-TEST" apparaît sur la cartographie, accompagné du numéro MMSI.

Lorsque le Test Complet est terminé, My-AIS® produit une combinaison de flash et de sons qui vous donnent le résultat du test. Les combinaisons sont données ci-dessous :

- **Un flash VERT** : le GPS et l'AIS fonctionnent correctement. Tout est OK ;
- **Un flash ORANGE et un bip sonore** : Tout fonctionne bien mais la pile devra être remplacée dans les 3 mois suivant cet essai ;
- **Un flash ROUGE et un bip sonore** : le GPS et l'AIS fonctionnent bien mais la pile doit être remplacée immédiatement ;

- **Deux flashs ROUGES et un bip sonore** : le GPS ne fonctionne plus, la balise est inutilisable ;
- **Trois flashs ROUGES et un bip sonore** : l'ensemble de la balise (GPS + AIS) ne fonctionne plus. La balise est inutilisable.

À tout moment pendant le test complet, la balise peut être éteinte.

Pour ce faire, maintenez appuyé le bouton OFF/TEST jusqu'à ce que la LED Rouge clignote 5 fois puis relâchez le bouton et la balise s'éteint.

**Attention : Le test complet ne doit pas être réalisé plus d'une fois par mois pour ne pas détériorer la durée de vie des piles.**

## Garantie SIMY

Votre balise My-AIS© est garantie pour une durée de deux ans, à compter de sa date d'achat, contre les défauts de fabrication en pièces et mains d'œuvre.

Si vous constatez un dysfonctionnement de votre balise (notamment lors du SELF-TEST), veuillez contacter le service Clients SIMY ([www.simy-beacons.com](http://www.simy-beacons.com)). Une preuve d'achat pourra vous être demandée. Pendant la période de garantie contractuelle, SIMY pourra procéder à la réparation ou au remplacement de la balise suivant le type de panne constatée.

Ne retournez votre produit chez SIMY que lorsque vous y êtes invité et que vous avez reçu un numéro de retour de la part du service clients SIMY.

Les frais logistiques pour le retour du produit sont à la charge du client. Les frais de ré-expédition de la balise réparée ou remplacée sont à la charge de SIMY.

Exclusion de la garantie dans les cas suivants:

- tentative d'ouverture du produit ;
- endommagement de la coque plastique témoignant d'un usage inhabituel de la balise ;
- dégradation de l'antenne hélicoïdale provoquée par de multiples déploiement et replis d'antenne ;
- perte d'une des pièces de la balise (capots, clips armement, clips de fixation de la balise) ;
- toute autre utilisation anormale de la balise non prévue par ce manuel (immersion profonde provoquant un défaut d'étanchéité, etc...).

## Déclaration européenne de conformité

Syrlinks déclare par la présente que la balise My-AIS© est conforme aux normes essentielles et autres dispositions applicables des normes 1999/5/CE. La déclaration de conformité est disponible en ligne sur [www.simy-beacons.com](http://www.simy-beacons.com).

# Table of contents

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Congratulations                                  | 15 |
| Introduction                                     | 15 |
| Warnings                                         | 16 |
| Vues d'ensemble de My-AIS©                       | 17 |
| Installing the beacon in your life jacket        | 18 |
| Attaching the beacon using the "mouthpiece" clip | 18 |
| Attaching the beacon using the "strap" clip      | 19 |
| How to activate your beacon                      | 19 |
| Manual activation                                | 19 |
| Initial state of the beacon                      | 19 |
| Arming the beacon                                | 20 |
| Activating the beacon                            | 20 |
| Use in "automatic trigger" mode                  | 21 |
| What happens when the beacon is in operation?    | 21 |
| Deactivating your beacon                         | 22 |
| Replacing the antenna under the cap              | 22 |
| SELF-TEST                                        | 23 |
| Short test                                       | 23 |
| Full test                                        | 23 |
| Warranty & European declaration of conformity    | 25 |
| Specifications                                   | 50 |

# Congratulations

You have just acquired a My-AIS® emergency beacon by SIMY™. We would like to thank you for your purchase and hope the product will be to your full satisfaction.

My-AIS® is a new-generation "Man Overboard" emergency beacon, stemming from cutting-edge technological research in the field of maritime safety. Fitted with compact and high-yield electronics, and with a new long-range helical antenna, the My-AIS® beacon sends your GPS position and distress message to your surroundings. This beacon alerts nearby ships equipped with AIS "chart-plotter" receivers. Coastal search and safety stations who receive the signal will also be alerted; they will be sent your distress message and position so they can organise a search mission at sea.

Entirely designed and produced in France, the My-AIS® beacon was created with the aim of becoming the smallest and most high-performance beacon in the world. It can be easily integrated in even the thinnest and lightest life jackets on the market, and does not hinder crew movement on board.

It is simple and intuitive, with a robust design. My-AIS® complies with international and maritime standards in force, including ETSI EN 303 098 V1.2.1, RTCM 11901.1, and IEC 61108-1.

Syrlinks is one of the largest space telecommunication system designers and manufacturers (Rosetta-Philae space probe), and has been designing emergency satellite-operated beacons for several years now (Cospas-Sarsat, Argos). The company has put all its know-how and experience into making My-AIS® very compact, high-performance and reliable. Integrated into your life jacket, My-AIS® provides safety and serenity during your leisure and nautical activities.

For further information and to discuss our products, our contact details can be found on [www.simy-beacons.co.uk](http://www.simy-beacons.co.uk).

## Introduction

The contents of this user guide comply with the product and were updated prior to printing. Syrlinks reserves the right to make any required changes within this user guide, even partial ones, without prior notice. Previous versions of SIMY guides are available and can be downloaded from the following websites: [www.simy-beacons.co.uk](http://www.simy-beacons.co.uk).

This guide was drafted with utmost care. Nonetheless, Syrlinks cannot be held liable should there be any mistakes or omissions. This also applies for any damage resulting from the use of information contained in this guide.

This guide cannot be reproduced or copied, in any form, without prior consent from Syrlinks.

**COPYRIGHT** ©2016 Syrlinks. All rights reserved.

**TRADEMARKS** « SIMY » and « SYRLINKS » are trademarks registered by Syrlinks.

## Warnings

Before integrating My-AIS<sup>®</sup> into your life jacket, make sure you read through the entire guide carefully so as to become familiar with how the beacon works (Self-Test, integration into the jacket, placing the attachments on the jacket for automatic activation, deactivating the beacon in the event of mishandling or a false alert).

The My-AIS<sup>®</sup> beacon is an alert device that must only be used in the event of a real emergency and imminent danger.

My-AIS<sup>®</sup> contains magnetic components used to activate the beacon (a small magnet was fitted into the cap). To ensure the beacon works properly, keep it away from all magnetic field sources (powerful magnets, loud speakers, speakers, etc.).

My-AIS<sup>®</sup> is a “man overboard” emergency beacon. It uses the AIS-MOB technology. The alert sent out by the beacon is a local alert and its range is between 5 and 10 nautical miles, depending on how rough the sea is. Ships fitted with AIS mapping (chart-plotting) receptors alone, or coastal safety stations located within the beacon’s scope of operation will receive the emergency signal emitted by the beacon.

My-AIS<sup>®</sup> is not a person or object localisation system, and must not be used as such.

My-AIS<sup>®</sup> must only be used in the event of an emergency and real danger. Activating the beacon otherwise than in an emergency may lead to fines or a lawsuit against the user who voluntarily triggered a false alarm.

If the beacon is set off by accident (sound and light signal), deactivate it immediately and promptly inform the at-sea search and safety authorities.

The beacon’s batteries can withstand an emergency signal lasting at least 24 hours, and will hold for 7 years after purchase. After the date marked on the label at the back of the beacon, please contact SIMY’s Customer Service department for full reconditioning of the beacon (battery change) and recommissioning of the product.

My-AIS<sup>®</sup> is a watertight product, with specific batteries that cannot be purchased in major retail stores. Never try to open the beacon up yourself. Any attempt to open up the beacon will cause the immediate forfeit of the warranty, and SIMY cannot be held responsible in such cases.

Battery life and beacon operation can be tested by pressing the “self-test” button. If the self-test is carried out more than once a month, battery life will be reduced and the beacon’s performance will no longer be guaranteed.

**Important :** If the beacon is deactivated after a long period of activity (more than 30 minutes), the battery must be replaced so as to guarantee nominal function the next time it is activated. Please contact SIMY's Customer Service department if this occurs, to arrange for battery renewal.

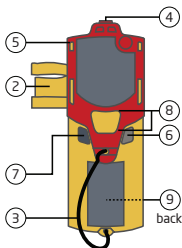
My-AIS© contains a GPS receiver. Never obstruct the area marked on the beacon, so the GPS position can be detected properly.

My-AIS© works thanks to low-power radio waves, only when the beacon has been activated. Never touch the antenna when the beacon is activated.

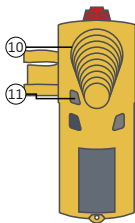
My-AIS© contains a helical spring antenna, folded up under the antenna cap. Once activated, be sure to keep the product about 30 cm away from your head and close/protect your eyes. Once deployed, the antenna measures about 14 cm high.

My-AIS© is a beacon used only to send a local alert a few nautical miles away. This beacon is not an EPIRB (Cospas-Sarsat).

## Overview of My-AIS©



Beacon prior to activation

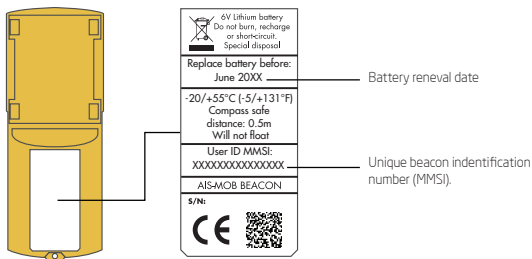


Beacon following activation  
(cap ejected, antenna deployed)



- 1- Strap clip
- 2- Mouthpiece clip
- 3- Gaskets (small ropes)
- 4- Arming button
- 5- Antenna cap
- 6- Off and self-test button «OFF/TEST»

- 7- LED (white/red/green flash)
  - 8- GPS area
  - 9- Rear label
  - 10- Deployed antenna
  - 11- ON bouton
- And this user guide.



## Installing the beacon in your life jacket

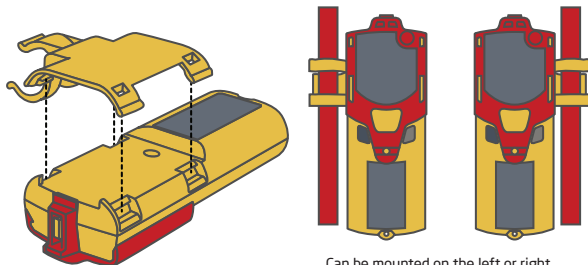
The My-AIS® beacon can be attached to the life jacket in two different ways:

- using the "mouthpiece" clip,
- using the "strap" clip.

### Attaching the beacon using the "mouthpiece" clip

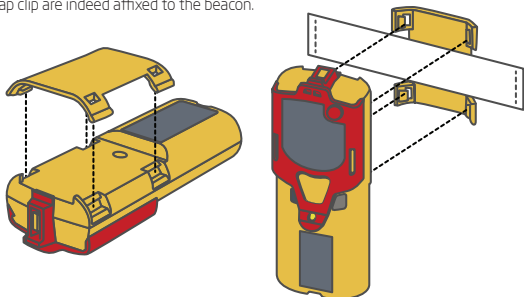
The mouthpiece is pre-assembled in the factory and clipped to the beacon prior to packaging. Depending on where the mouthpiece is on your life jacket, you can attach the mouthpiece on the left or right.

Once the mouthpiece clip has been attached, check that the 4 attachment points are affixed to the beacon. Insert the beacon's mouthpiece clip around your jacket's mouthpiece. The beacon is now attached.



## Attaching the beacon using the "strap" clip

Detach the mouthpiece clip from the beacon. Take hold of the strap clip and slide the fastening strap between the strap clip's attachment points. The strap can be placed horizontally or vertically compared to the clip, depending on your jacket's design. Then attach the strap clip to the back of the beacon. Check that the 4 attachment points on the strap clip are indeed affixed to the beacon.



## How to activate your beacon?

**Caution: never activate the beacon if you are not in distress.**

My-AIS© can be activated manually or automatically.

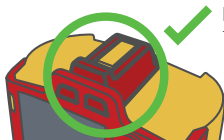
When the beacon is activated manually, it is done so independently from the life jacket. You, or the beacon user, must activate it in the event of an emergency.

### Manual activation

There are two stages to manual activation:

#### Initial state of the beacon

When the beacon is not being used, the arming clip must face the front so as to block the antenna cap.



Position the clip facing the front.

## Arming the beacon

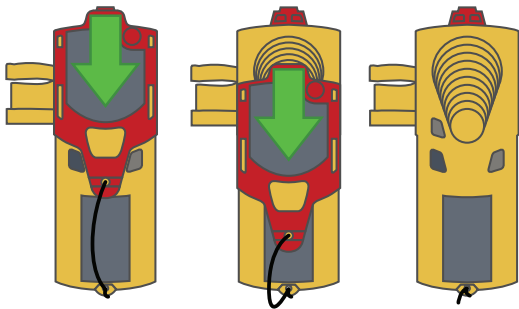
When the beacon is not being used, the arming clip must face the front so as to block the antenna cap..



Position the clip facing the back.

## Activating the beacon

To activate/trigger the beacon, slide the antenna cap downwards. The cap is then ejected and the antenna is deployed. The beacon is activated and the emergency signal is sent out.



**Important:** Five seconds after activation, an initial signal (buzzer) will sound for two seconds. The white signalling LED will then flash slowly for twelve seconds. You can switch the beacon off during this time if it was activated involuntarily or by accident. After those twelve seconds, the beacon will send out a radio wave AIS-MOB emergency signal.

## Use in “automatic trigger” mode

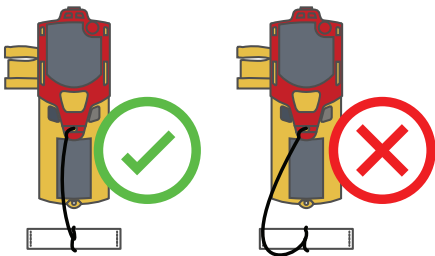
To use the beacon in “automatic trigger” mode, following the instructions below:

1. Place the beacon on your life jacket using the strap clip or mouthpiece clip (see page 18-19);
  2. Attach one end of the gasket in the hole provided on the beacon's cap;
  3. Attach the other end of the gasket to a strap located towards the bottom of the jacket.
- The gasket must be taut and placed in vertical alignment with the beacon;
4. Arm the beacon and close the jacket.

**Caution:** Before closing your jacket, position the arming clip facing upwards (cap blocked) to avoid accidentally triggering the beacon when you close your jacket. The gasket must be taut, but not too much to prevent it from being triggered at the wrong moment when you arm the beacon once fitted onto the jacket and once the jacket has been folded.

In a man overboard situation, the jacket will inflate in just a few seconds. The gasket will become taut and will make the cap slide downwards.

The cap will be ejected after sliding for about one centimetre and the beacon will start to emit its distress signal.



## What happens when the beacon is in operation?

The buzzer emits a sound signal as soon as an AIS-MOB message has been sent by the beacon. The beacon sends 8 AIS-MOB messages per minute.

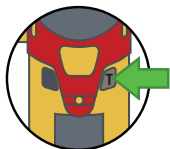
When activated:

- The Flash LED flashes 3 times every 2 seconds;
- The red LED flashes twice every 2 seconds, so long as the GPS position has not yet been detected by the beacon;
- Once the GPS position has been detected, the red LED will stop flashing;
- If the GPS position was lost, the red LED will flash again once every 2 seconds until the GPS signal has been recovered.

## Deactivating your beacon

At any time after the My-AIS© has been activated, you can cancel its activity by holding the "T" button down for a long time.

**Important:** Stay pressed down for at least 3 seconds, until the red LED flashes 5 times. As soon as the red flashing starts, you can remove your finger and the beacon will switch off. The distress signal will no longer be emitted.

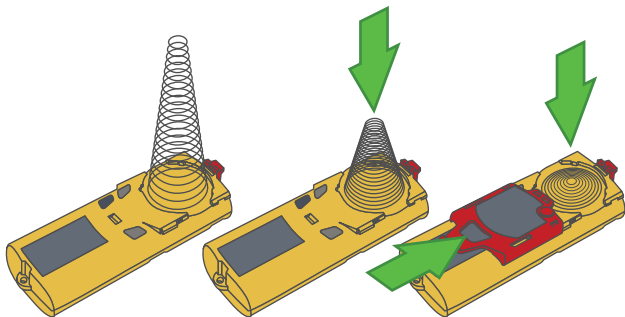


## Replacing the antenna under the cap

If the beacon was activated by mistake, and after having switched it off, please follow the instructions below to fold the antenna back and put the beacon's cap back on:

1. Push the antenna vertically downwards;
2. Keeping the antenna flat and folded away, lift the cap towards the top of the beacon so it goes back to its initial position;
3. Disarm the beacon by blocking the cap with the arming clip.

**Caution:** As there is an activation magnet in the beacon's cap, it may reactivate once the cap is put back into place. If this happens, hold down the OFF/TEST button until the red LED flashes 5 times, then release the OFF/TEST button.



# SELF-TEST

Remember to regularly test your My-AIS© beacon using the OFF/TEST self-test button.

## Short test

To begin the test, press once on the OFF/TEST button. Five seconds will pass and the buzzer will sound. The red LED will flash for one second and the test result will appear in the form of a green, orange or red colour signal.

After a short time, the beacon will give off a flash that indicates battery life:

- **Green flash:** good remaining battery life;
- **Orange flash:** the battery must be replaced within 3 months by SIMY's Customer Service department;
- **Red flash:** the battery no longer works, contact SIMY's Customer Service department to arrange for the battery to be replaced.

**Caution: do not run the test more than once a week to preserve battery life.**

## Full test

The full test ensures the My-AIS© beacon can detect the GPS position and emits a trial AIS-MOB signal. To run the test, make sure the beacon is placed outside, with a clear view of the sky.

To launch the full test, hold the OFF/TEST button down. The beacon will emit a first beep lasting one second, and the LED will light up red. Once the red LED has switched off, release the OFF/TEST button

The full test sequence will then start:

- The red LED flashes every two seconds until the GPS position has been found. Finding the GPS position may take up to 5 minutes, depending on visible satellites;
- Once the GPS position has been found, the red LED will stop flashing;
- An AIS signal made up of 8 messages is then sent out, accompanied by 8 beeps. If you have an AIS receiver, "MOB-TEST" will appear on the mapping system, along with an MMSI number.

Once the Full Test is finished, My-AIS© will emit a series of flashes and sounds, providing you with the test results. Possible combinations are as follows:

- **One GREEN flash:** the GPS and AIS work properly. Everything is OK;
- **One ORANGE flash and a beep:** Everything works properly but the battery needs replacing within 3 months after the test;
- **One RED flash and a beep:** the GPS and AIS work properly but the battery must be replaced immediately;
- **Two RED flashes and a beep:** the GPS no longer works, the beacon cannot be used;
- **Three RED flashes and a beep:** the entire beacon (GPS + AIS) no longer works. The beacon cannot be used.

The beacon can be switched off at any time during the full test.

To do so, hold down the OFF/TEST button until the red LED flashes 5 times, then release the button and the beacon will switch off.

**Caution: The full test must not be run more than once a month, so as not to deteriorate battery life.**

## SIMY warranty

Your My-AIS© beacon is under warranty for a period of two years from the date of purchase, and is guaranteed for any manufacturing defects (parts and labour).

If you observe a malfunction in your beacon (namely during the SELF-TEST), please contact SIMY's Customer Service department ([www.simy-beacons.com](http://www.simy-beacons.com)). Proof of purchase may be required. During the contractual warranty period, SIMY may repair or replace your beacon, depending on the type of failure observed.

Only send your product back to SIMY if requested to do so and once you have been provided with a return number by SIMY's Customer Service department.

Postage fees for returning the product are to be covered by the customer. Fees for sending the fixed or replaced beacon back to customers are covered by SIMY.

The warranty does not apply in the following cases:

- attempt to open the product;
- damage to the plastic casing proving unusual usage of the beacon;
- deterioration of the helical antenna caused by the antenna being deployed and folded back multiple times;
- loss of beacon parts (caps, arming clips, beacon attachment clips);
- any other abnormal use of the beacon, not recommended in this guide (deep immersion causing watertightness failure, etc.).

## European declaration of conformity

Syrlinks declares that this My-AIS© beacon complies with all essential standards and other applicable provisions set out in 1999/5/EC standards. The declaration of conformity is available on [www.simy-beacons.co.uk](http://www.simy-beacons.co.uk).

# Inhalt

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Herzlichen Glückwunsch                       | 27 |
| Hinweise zu dieser Anleitung                 | 27 |
| Warnhinweise                                 | 28 |
| My-AIS® Übersicht                            | 29 |
| Einlegen des Senders in die Rettungsweste    | 30 |
| Befestigung mit dem „Mundstück“-Clip         | 30 |
| Befestigung mit dem „Haltegurt“-Clip         | 31 |
| Aktivierung des Senders                      | 31 |
| Manuelle Aktivierung                         | 31 |
| Ausgangszustand des Senders                  | 31 |
| Scharfstellung des Senders                   | 32 |
| Aktivierung des Senders                      | 32 |
| Nutzung im Modus „automatische Auslösung“    | 33 |
| Was geschieht, wenn der Sender funktioniert? | 33 |
| Deaktivierung des Senders                    | 34 |
| Antenne wieder unter der Klappe einsetzen.   | 34 |
| SELBSTTEST                                   | 35 |
| Kurztest                                     | 35 |
| Gesamttest                                   | 35 |
| Garantie & EG-Konformitätserklärung          | 37 |
| Spezifikationen                              | 50 |

# Herzlichen Glückwunsch

Sie haben einen My-AIS® Seenotsender von SIMY™ erworben. Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie mit unserem Produkt rundum zufrieden sind.

My-AIS® ist ein „Person-über-Bord“-Seenotsender der neuen Generation. Er ist das Ergebnis herausragender technologischer Forschungsarbeiten im Bereich der maritimen Sicherheit. Mit einer kompakten und leistungsstarken Elektrik sowie einer neuen Wendelantenne mit großer Reichweite ausgestattet, überträgt der My-AIS® Sender Ihre GPS-Position und sendet ein Notsignal in die Umgebung aus. Der Sender alarmiert alle mit einem AIS-Empfänger und -Kartenplotter ausgestatteten Schiffe in Ihrer Nähe. Auch Küstenwachstationen und Seenotrettungsdienste, die das Signal empfangen, werden auf Ihre Notlage aufmerksam gemacht und über Ihre Position informiert, um eine Rettungsaktion einleiten zu können.

Der komplett in Frankreich entworfene und gefertigte My-AIS® Sender lässt sich dank seiner Eigenschaften als weltweit kleinster und leistungsfähigster Sender kinderleicht in den dünnsten und leichtesten Rettungswesten auf dem Markt unterbringen, ohne die Bewegungsfreiheit des Trägers an Bord einzuschränken.

Er ermöglicht eine einfache, intuitive Bedienung und weist ein robustes Design auf. My-AIS® entspricht geltenden internationalen und maritimen Standards wie ETSI EN 303 098 V1.2.1, RTCM 11901.1, IEC 61108-1.

Syrlinks gehört zu den bedeutendsten Entwicklern und Herstellern von Satelliten-Telekommunikations-Systemen (Raumsonde Rosetta-Philae) und entwickelt seit vielen Jahren satellitengestützte Notsender (Cospas-Sarsat, Argos). Das Unternehmen hat in die Entwicklung dieses Produkts sein gesamtes Know-how und seine gebündelte Erfahrung eingebracht, was My-AIS® zu einem sehr kompakten, leistungsstarken und äußerst zuverlässigen Gerät macht. In die Rettungsweste integriert bietet My-AIS® Ihnen ein sicheres und unbeschwertes Vergnügen bei der Freizeitschiffahrt und im Wassersport.

Bei weiteren Fragen oder für genauere Informationen zu unseren Produkten können Sie sich gerne an uns wenden. Unsere Kontaktinformationen finden Sie auf [www.simy-beacons.de](http://www.simy-beacons.de).

## Hinweise zu dieser Anleitung

Alle in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Informationen, Daten und Hinweise waren zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt und auf dem neuesten Stand. Syrlinks behält sich vor, jederzeit ohne Angabe von Gründen ganz oder teilweise Änderungen an dieser Bedienungsanleitung vorzunehmen. Die aktuellsten Versionen der SIMY-Anleitungen stehen unter folgender Website zum Download bereit: [www.simy-beacons.de](http://www.simy-beacons.de).

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Für eventuelle Fehler kann Syrlinks jedoch keine Haftung übernehmen. Dasselbe gilt für Folgeschäden, welche durch die Nutzung der in dieser Anleitung enthaltenen Informationen entstehen.

Diese Bedienungsanleitung darf ohne ausdrückliche vorherige Genehmigung von Syrlinks weder vervielfältigt noch auf sonstige Weise reproduziert werden.

COPYRIGHT ©2016 Syrlinks. Alle Rechte vorbehalten.

„SIMY“ und „SYRLINKS“ sind eingetragene Marken der Firma Syrlinks.

## Warnhinweise

Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie My-AIS® an Ihrer Rettungsweste befestigen, um mit dem Gerät und dessen Funktionen vertraut zu werden und sicherzustellen, dass es fehlerfrei funktioniert (Selbsttest, Befestigung an der Rettungsweste, Positionierung der Halterungen an der Rettungsweste für die automatische Aktivierung, Deaktivierung des Senders bei fehlerhafter Handhabung oder Fehlalarm).

Der My-AIS® Sender ist ein Notrufsystem und darf nur in unmittelbaren und schwerwiegenden Gefahrensituationen gebraucht werden.

My-AIS® enthält magnetische Bestandteile, die zur Aktivierung des Senders erforderlich sind (ein kleiner Magnet in der Klappe). Um sicherzustellen, dass der Sender ordnungsgemäß funktioniert, bitte das Gerät von Magnetfeldern fernhalten (starke Magneten, Lautsprecher etc.).

My-AIS® ist ein „Person-über-Bord“-Seenotsender, der mit der AIS-MOB-Technologie funktioniert. Die vom Sender übertragene Notfallmeldung wird je nach Wetterbedingungen mit einer Reichweite von 5 bis 10 Seemeilen gefunkt. Die Notfallmeldung wird nur von mit AIS-Empfängern mit Kartenplotter ausgestatteten Schiffen oder Küstenwachstationen aufgenommen, die sich innerhalb des Reichweitenradius befinden.

My-AIS® ist nicht zur Ortung von Personen oder Gegenständen vorgesehen und darf nicht zu diesem Zweck verwendet werden.

My-AIS® darf nur in unmittelbaren und schwerwiegenden Gefahrensituationen gebraucht werden. Wird der Sender außerhalb einer Notfallsituation aktiviert, liegt vorsätzlicher Missbrauch vor und der Auslöser hat mit empfindlichen Geldstrafen oder einem Strafverfahren zu rechnen.

Bei versehentlicher Aktivierung des Senders (akustisches Signal und Leuchtsignal), diesen bitte sofort deaktivieren und unverzüglich die Such- und Seenotrettungsdienste informieren.

Die Batterien des Senders erlauben ein Aussenden des Notsignals während mindestens 24 Stunden und haben eine Lebensdauer von maximal 7 Jahren ab dem Kaufdatum. Bitte wenden Sie sich nach Ablauf des Datums auf dem Etikett auf der Rückseite des Geräts an den SIMY-Kundendienst, um den Sender überholen zu lassen (Batteriewechsel) und das Gerät wieder betriebsbereit zu machen.

My-AIS® ist wasserdicht und enthält spezifische Batterien, die nicht im Handel erhältlich sind. Bitte versuchen Sie nicht, den Sender eigenhändig zu öffnen. Jeglicher Öffnungsversuch führt zum unmittelbaren Erlöschen der Garantieleistungen und SIMY kann in diesem Fall für keinerlei Schäden haftbar gemacht werden.

Durch Drücken der Taste „Self-Test“ kann der Batteriestatus überprüft werden sowie, ob der Sender fehlerfrei funktioniert. Sollten Sie den Selbsttest häufiger als einmal pro Monat durchführen, müssen Sie mit einer verkürzten Batterielaufzeit rechnen. Die maximale Betriebsdauer des Senders kann in diesem Fall nicht gewährleistet werden.

**Wichtig:** Wird der Sender nach einer längeren Aktivierungszeit (über 30 Minuten) deaktiviert, so muss die Batterie gewechselt werden, um bei erneuter Aktivierung die Leistung im Nennbetrieb sicherzustellen. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall für den Austausch der Batterie an den SIMY-Kundendienst.

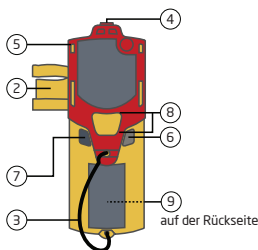
My-AIS© enthält einen GPS-Empfänger. Bitte decken Sie den gekennzeichneten Bereich am Sender nicht ab, so dass die GPS-Position ordnungsgemäß bestimmt werden kann.

My-AIS© funktioniert über Funkwellen mit geringer Intensität, ausschließlich beim aktivierten Sender. Bitte die Antenne des aktivierten Senders nicht berühren.

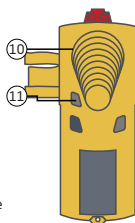
My-AIS© enthält eine Wendelantenne, die unter der Antennenklappe zusammengeklappt ist. Bitte achten Sie bei der Aktivierung darauf, dass sich das Gerät mindestens 30 cm von Ihrem Kopf entfernt befindet und schließen/schützen Sie Ihre Augen. Die entfaltete Antenne ist etwa 14 cm hoch.

My-AIS© hat eine Reichweite von einigen Seemeilen und kann daher nur Seenotsignale in die nähere Umgebung aussenden. Dieser Sender ist kein EPIRB (Cospas-Sarsat).

## My-AIS© Übersicht



Sender vor der Aktivierung

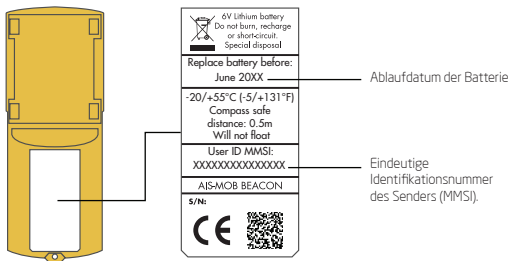


Sender nach der Aktivierung  
(Klappe abgeworfen, Antenne entfaltet)



- 1- Haltegurt-Clip
- 2- Mundstück-Clip
- 3- Bündel (Schnüre)
- 4- Schieber zur Scharfstellung
- 5- Antennenklappe
- 6- „OFF/TEST“ Taste: Ausschalten und Selbsttest

- 7- LED (weißer/roter/grüner Blitz)
  - 8- GPS-Bereich
  - 9- Rückseitenetikett
  - 10- Entfaltete Antenne
  - 11- ON-Taste
- Und die vorliegende Bedienungsanleitung.



## Einlegen des Senders in die Rettungsweste

Der My-AIS® Sender kann auf zweierlei Weise an der Rettungsweste befestigt werden:

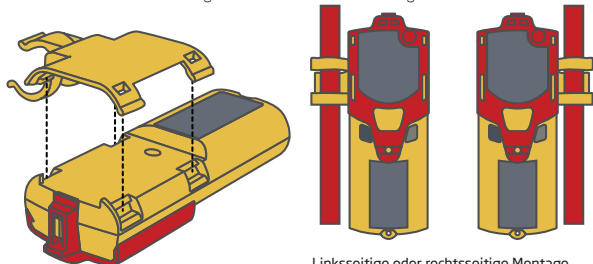
- mit dem Mundstück-Clip
- mit dem Haltegurt-Clip

### Befestigung mit dem „Mundstück“-Clip

Das Mundstück wird werksseitig vormontiert und vor dem Verpacken des Geräts mit einem Clip am Sender befestigt.

Je nachdem, auf welcher Seite sich das Mundstück bei Ihrer Rettungsweste befindet, können Sie den Clip links- oder rechtsseitig einsetzen.

Überprüfen Sie nach dem Anbringen des Mundstück-Clips, dass die 4 Befestigungspunkte ordnungsgemäß am Gerät fixiert sind. Schieben Sie dann den Mundstück-Clip des Senders auf das Mundstück an Ihrer Rettungsweste. Der Sender ist befestigt.

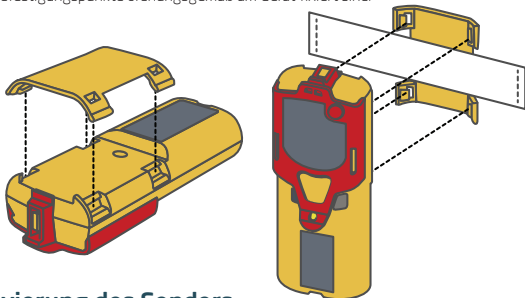


Linksseitige oder rechtsseitige Montage

## Befestigung mit dem „Haltegurt“-Clip

Entfernen Sie den am Sender befestigten Mundstück-Clip. Nehmen Sie den Haltegurt-Clip in die Hand, und führen Sie den Haltegurt zwischen den Befestigungspunkten in den Haltegurt-Clip ein. Der Gurt kann je nach Rettungswesten-Typ waagrecht oder senkrecht zum Clip verlaufen.

Befestigen Sie den Haltegurt-Clip dann auf der Rückseite des Senders. Stellen Sie sicher, dass die 4 Befestigungspunkte ordnungsgemäß am Gerät fixiert sind.



## Aktivierung des Senders

**Achtung, den Sender niemals außerhalb einer Gefahrensituation aktivieren.**

My-AIS© ist manuell oder automatisch aktivierbar.

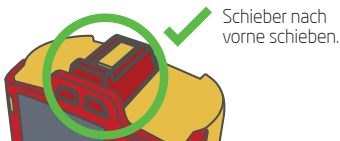
Die manuelle Aktivierung des Senders erfolgt unabhängig vom Auslösemechanismus der Rettungsweste. Die Aktivierung muss im Notfall von Ihnen bzw. dem Benutzer des Senders durchgeführt werden.

## Manuelle Aktivierung

Die manuelle Aktivierung erfolgt in zwei Schritten:

### Ausgangszustand des Senders

Wird der Sender nicht verwendet, muss der Schieber zur Scharfstellung in die vordere Position gebracht werden, um die Antennenklappe zu sichern.



Schieber nach vorne schieben.

## Scharfstellung des Senders

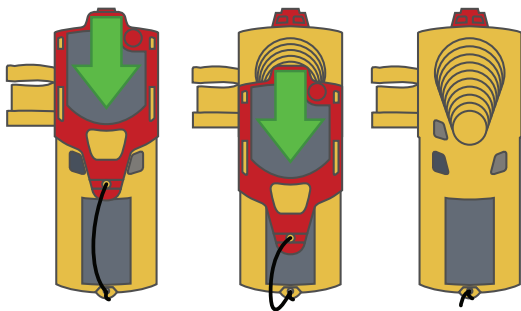
Zur Scharfstellung des Senders den entsprechenden Schieber in die hintere Position bringen, um die Klappe zu entsperren.



Schieber nach hinten schieben.

## Aktivierung des Senders

Zum Aktivieren/Auslösen des Senders die Antennenklappe nach unten schieben. Die Klappe wird abgeworfen und die Antenne entfaltet sich. Der Sender ist aktiviert und sendet ein Notsignal aus.



**Wichtig:** Fünf Sekunden nach der Aktivierung ertönt zwei Sekunden lang ein erstes akustisches Warnsignal (Summer).

Die weiße LED blinkt etwa zwölf Sekunden lang langsam. Diese Zeit kann genutzt werden, um den Sender bei unbeabsichtigter oder versehentlicher Aktivierung auszuschalten.

Nach den zwölf Sekunden überträgt der Sender das AIS-MOB Notsignal per Funk.

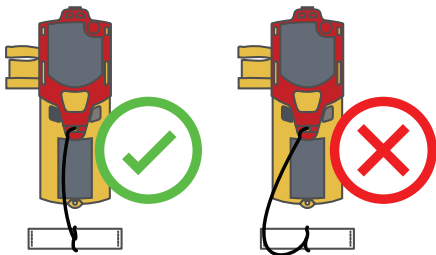
## Nutzung im Modus „automatische Auslösung“

Bitte befolgen Sie die unten stehenden Anweisungen, um den Sender im Modus „automatische Auslösung“ zu verwenden:

1. Sender mit Hilfe des Haltegurt- oder Mundstück-Clips an der Rettungsweste positionieren (s. Seite 30-31);
2. Ein Ende des Bändsels am entsprechenden Loch an der Klappe des Senders befestigen.
3. Das andere Ende des Bändsels an einem Gurt unten an der Rettungsweste befestigen.  
Das Bändsel muss dabei unbedingt gespannt werden und in vertikaler Richtung zum Sender positioniert sein.
4. Sender scharf stellen und Rettungsweste wieder schließen.

**Achtung:** Vor dem Schließen der Rettungsweste den Schieber zur Scharfstellung nach oben schieben (Klappe gesperrt), um ein versehentliches Auslösen des Senders beim Schließen der Rettungsweste zu vermeiden. Das Bändsel muss gespannt werden, jedoch nicht zu straff, um ein ungewolltes Auslösen beim Scharfstellen des Senders nach dem Einsetzen in die Rettungsweste und dem Falten derselben zu vermeiden.

Im Falle einer „Person-über-Bord“-Situation bläst sich die Rettungsweste binnen weniger Sekunden auf. Das Bändsel wird angespannt und zieht die Klappe des Senders nach unten. Die Klappe wird etwa einen Zentimeter weit nach unten gezogen und dann abgeworfen. Nun beginnt der Sender, das Notsignal auszusenden.



## Was geschieht, wenn der Sender funktioniert

Sobald eine AIS-MOB-Meldung vom Sender übertragen wird, gibt der Summer ein akustisches Signal aus. Der Sender sendet 8 AIS-MOB-Meldungen pro Minute aus.

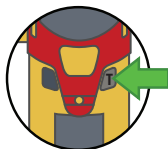
Während der Aktivierung:

- Blinkt der LED-Blitz alle 2 Sekunden 3-mal auf.
- Blinkt die rote LED nur dann alle 2 Sekunden 2-mal auf, wenn die GPS-Position noch nicht vom Sender bestimmt wurde.
- Wurde die GPS-Position ermittelt, hört die rote LED auf zu blinken.
- Geht die aktuelle GPS-Position verloren, blinkt die rote LED erneut alle 2 Sekunden 1-mal auf bis zur nächsten Ermittlung des GPS-Signals.

## Deaktivierung des Senders

Der aktivierte My-AIS© Sender kann jederzeit deaktiviert werden, indem Sie die Taste „T“ lange gedrückt halten.

**Wichtig:** Die Taste muss mindestens 3 Sekunden lang gedrückt gehalten werden, bis die rote LED 5-mal blinkt. Sobald die rote LED anfängt zu blinken, können Sie die Taste loslassen. Der Sender geht aus. Das Notsignal wird nicht mehr ausgesendet.

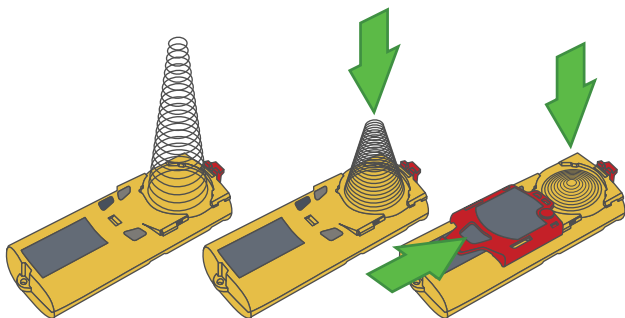


## Antenne wieder unter der Klappe einsetzen.

Bitte befolgen Sie im Fall einer unbeabsichtigten Aktivierung des Senders nach dem Ausschalten folgende Anweisungen, um die Antenne zusammenzudrücken und die Klappe des Senders wieder aufzusetzen.

1. Antenne vertikal nach unten schieben
2. Die Antenne flach gedrückt halten, dabei die Klappe nach oben in die Ausgangsposition zurückschieben
3. Sender unscharfstellen, indem die Klappe mit dem Schieber zur Scharfstellung gesichert wird.

**Achtung:** Aufgrund des Aktivierungsmagneten in der Klappe des Senders ist es unter Umständen möglich, dass der Sender beim Wiederaufsetzen der Klappe wieder aktiviert wird. Halten Sie in diesem Fall die OFF/TEST Taste gedrückt, bis die rote LED 5-mal blinkt und lassen Sie die OFF/TEST Taste anschließend los.



# SELBSTTEST

Bitte überprüfen Sie mit Hilfe der OFF/TEST Taste regelmäßig, ob der My-AIS®-Sender einwandfrei funktioniert.

## Kurztest

Beginnen Sie den Test, indem Sie einmal auf die OFF/TEST Taste drücken. Nach fünf Sekunden ertönt der Summer. Die rote LED blinkt eine Sekunde lang und das Testergebnis wird durch ein grünes, orangefarbenes oder rotes Signal angezeigt.

Nach einer kurzen Pause leuchtet ein Blitz auf, dessen Farbe vom Batteriestatus abhängig ist:

- **Grüner Blitz:** der Batteriestatus ist in Ordnung
- **Orangefarbener Blitz:** die Batterie muss innerhalb von 3 Monaten vom SIMY-Kundendienst ausgetauscht werden
- **Roter Blitz:** Die Batterie funktioniert nicht mehr. Bitte wenden Sie sich an den SIMY-Kundendienst, um die Batterie austauschen zu lassen.

**Achtung:** Dieser Test sollte nicht häufiger als einmal pro Woche durchgeführt werden, um die Lebensdauer der Batterie nicht zu verkürzen.

## Gesamttest

Anhand des Gesamttests kann überprüft werden, ob der MY-AIS® Sender die GPS-Position ermittelt und das AIS-MOB Testsignal aussendet. Stellen Sie vor dem Durchführen des Tests sicher, dass der Sender sich im Freien befindet und eine möglichst freie Sicht zum Himmel gewährleistet ist.

Starten Sie den Gesamttest, indem Sie die OFF/TEST Taste gedrückt halten. Der Sender sendet eine Sekunde lang ein erstes akustisches Signal aus und die rote LED leuchtet auf. Lassen Sie die OFF/TEST Taste los, wenn die rote LED ausgeht.

Die Gesamttestsequenz beginnt:

- Die rote LED blinkt alle zwei Sekunden auf, bis die GPS-Position bestimmt wird. Die Ermittlung der GPS-Position kann je nach Satelliten-Sichtverhältnissen maximal 5 Minuten dauern.
- Sobald die GPS-Position empfangen wird, erlischt die rote LED.
- Daraufhin wird ein AIS-Signal mit 8 Nachrichten zusammen mit 8 akustischen Signalen abgesendet. Bei Vorhandensein eines AIS-Empfängers wird die Nachricht „MOB-TEST“ sowie die MMSI-Nummer auf dem Kartenplotter dargestellt.

Am Ende des Gesamttests gibt My-AIS® das Testergebnis anhand einer Kombination aus Blitzten und akustischen Signalen an. Folgende Kombinationen sind möglich:

- **Ein GRÜNER Blitz:** GPS und AIS funktionieren ordnungsgemäß. Alles ist in Ordnung.
- **Ein ORANGEFARBENER Blitz und ein akustisches Signal:** Alles funktioniert einwandfrei, die Batterie sollte jedoch innerhalb von 3 Monaten nach dem Durchführen des Tests ersetzt werden.
- **Ein ROTER Blitz und ein akustisches Signal:** GPS und AIS funktionieren einwandfrei, die Batterie sollte jedoch sofort ersetzt werden

- **Zwei ROTE Blitze und ein akustisches Signal:** Das GPS funktioniert nicht mehr, der Sender ist nicht mehr funktionsfähig.
- **Drei ROTE Blitze und ein akustisches Signal:** Der gesamte Sender (GPS + AIS) funktioniert nicht mehr. Der Sender ist nicht mehr funktionsfähig.

Während des Gesamttests kann der Sender jederzeit ausgeschaltet werden.

Halten Sie dazu die OFF/TEST Taste gedrückt, bis die rote LED 5-mal blinkt und lassen Sie die Taste los. Der Sender geht aus.

**Achtung: Der Gesamttest sollte nicht häufiger als einmal pro Monat durchgeführt werden, um die Lebensdauer der Batterien nicht zu verkürzen.**

## SIMY-GARANTIE

Die Garantie des My-AIS® Senders deckt Material- und Verarbeitungsfehler für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum ab.

Sollten Sie Störungen am Gerät (insbesondere beim SELBSTTEST) feststellen, wenden Sie sich bitte an den SIMY-Kundendienst ([www.simy-beacons.com](http://www.simy-beacons.com)). Sie benötigen dazu eventuell den Kauf eleg. Während der Garantiezeit wird SIMY den fehlerhaften Sender je nach Art des Defekts reparieren oder austauschen.

Bitte senden Sie das Gerät erst an SIMY zurück, wenn Sie dazu aufgefordert werden und vom SIMY-Kundendienst eine Rücksendenummer erhalten haben.

Die Rücksendekosten gehen zu Lasten des Kunden. Die Kosten für den Versand des reparierten oder ersetzten Senders werden von SIMY übernommen.

In folgenden Fällen können keine Garantieleistungen in Anspruch genommen werden:

- Eigenhändiger Öffnungsversuch am Gerät
- Beschädigung des Kunststoffgehäuses, was auf eine unsachgemäße Verwendung des Senders schließen lässt
- Schäden an der Wendelantenne, die durch mehrfaches Entfalten und Flachdrücken der Antenne entstehen
- Verlust eines Elements des Senders (Klappen, Schieber zur Scharfstellung, Clips zur Befestigung des Senders)
- Jegliche unsachgemäße Verwendung des Senders unter Missachtung der Anwendungshinweise (Eintauchen in tiefes Wasser, was zu einer Undichtigkeit führt).

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Syrlinks, das sich das Gerät My-AIS® in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung ist online verfügbar unter [www.simy-beacons.de](http://www.simy-beacons.de).

# Sumario

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Felicitaciones                                      | 39 |
| Presentación                                        | 39 |
| Advertencias                                        | 40 |
| Vistas generales de My-AIS©                         | 41 |
| Fijación de la baliza al chaleco salvavidas         | 42 |
| Fijación con la abrazadera                          | 42 |
| Fijación con la placa de correa                     | 43 |
| Cómo activar la baliza                              | 43 |
| Activación manual                                   | 43 |
| Estado inicial de la baliza                         | 43 |
| Armar la baliza                                     | 44 |
| Activar la baliza                                   | 44 |
| Uso con «activación automática»                     | 45 |
| Qué ocurre cuando la baliza funciona                | 45 |
| Desactivación de vuestra baliza                     | 46 |
| Cómo volver a introducir la antena bajo la cubierta | 46 |
| AUTOTEST                                            | 47 |
| Prueba corta                                        | 47 |
| Prueba completa                                     | 47 |
| Garantía & Declaración europea de conformidad       | 49 |
| Especificaciones                                    | 50 |

# Felicitaciones

Ustez ha adquirido la baliza de emergencia My-AIS® de SIMY™. Le damos las gracias por su compra y esperamos que quede totalmente satisfecho con el producto.

My-AIS® es una baliza de emergencia «Hombre al agua» de nueva generación, resultado de una investigación tecnológica de primer plano en el dominio de la seguridad marítima. Con una electrónica compacta y alto rendimiento y de una nueva antena helicoidal de amplio alcance, la baliza My-AIS® transmite la posición GPS de la persona en estado de emergencia. Esta baliza permite alertar a los buques equipados con receptor AIS «chart-plotter» que se encuentren en las cercanías. Las estaciones costeras de búsqueda y rescate marítimo que reciban la señal también serán alertadas de que necesita auxilio y conocerán su posición para organizar el rescate.

De diseño y fabricación 100% Francesa, la baliza My-AIS® es la más pequeña y la de mayor alcance del mundo. Se integra fácilmente en los chalecos salvavidas más finos y ligeros del mercado y no estorba los movimientos de la persona a bordo.

Destaca por un diseño robusto y por su manejo sencillo e intuitivo. My-AIS® cumple con todas las normas internacionales y marítimas vigentes, como ETSI EN 303 098 V1.2.1, RTCM 11901.1 y IEC 61108-1.

Syrlinks es uno de los principales diseñadores y fabricantes de sistemas de telecomunicación espacial (sonda espacial Rosetta-Philae) y desde hace muchos años diseña balizas de emergencia por satélite (Cospas-Sarsat, Argos). La empresa ha invertido todo su saber-hacer y experiencia en conseguir que la My-AIS® sea extraordinariamente compacta, fiable y de gran alcance. Integrada en el chaleco salvavidas, My-AIS® aporta seguridad y tranquilidad durante la práctica de actividades náuticas y de recreo.

Si desea más información sobre nuestros productos o hacernos llegar algún comentario, encontrará nuestros datos de contacto en [www.simy-beacons.es](http://www.simy-beacons.es).

## Presentación

El contenido de este manual de instrucciones es un fiel reflejo del producto y está actualizado en el momento de su impresión. Syrlinks se reserva el derecho a realizar cambios sin previo aviso en este manual, aunque sean parciales. Las últimas versiones de los manuales SIMY pueden descargarse en [www.simy-beacons.es](http://www.simy-beacons.es).

Aunque este manual se ha redactado con todo el cuidado posible, Syrlinks no se hace responsable de los errores u omisiones que pueda contener. Lo mismo cabe decir respecto a los daños y perjuicios derivados del uso de la información contenida en el manual.

Se prohíbe reproducir o copiar este manual por cualquier medio sin el consentimiento previo de Syrlinks.

**COPYRIGHT** ©2016 Syrlinks. Todos los derechos reservados.

Las MARCAS COMERCIALES «SIMY» y «SYRLINKS» son marcas registradas de Syrlinks.

## Advertencias

Antes de incorporar My-AIS® a su chaleco salvavidas, lea atentamente el manual completo para familiarizarse con el manejo correcto de la baliza (self-test, fijación al chaleco, colocación de los cordeles en el chaleco para la activación automática y desactivación de la baliza en caso de manipulación incorrecta o falsa alarma).

La baliza My-AIS® es un dispositivo de alerta que solo debe utilizarse en caso de emergencia real y de peligro inminente.

My-AIS® contiene piezas magnéticas que sirven para activar la baliza (un pequeño imán inserto en la cubierta). Para garantizar el correcto funcionamiento de la baliza, manténgala alejada de objetos que emitan campos magnéticos, como imanes potentes, altavoces, bafles, etc.

My-AIS® es una baliza de emergencia «hombre al agua» con tecnología AIS-MOB (Automatic Identification System-Man Overboard). Transmite una alerta local con un alcance de entre 5 y 10 millas náuticas en función del estado del mar. Solo los buques equipados con receptores AIS con cartografía (chart-plotter) o las estaciones costeras de rescate que se encuentren en el radio de acción de la baliza recibirán la señal de auxilio emitida por este aparato.

My-AIS® no es un sistema de localización de personas y bienes, y no debe utilizarse para tal fin.

My-AIS® solo debe usarse en caso de emergencia y peligro real. El usuario que intencionalmente active la baliza cuando no exista una situación de emergencia o emita una falsa alarma se expone a multas e incluso a una demanda judicial.

En caso de activación accidental de la baliza (emitirá una señal sonora y luminosa), desactívela de inmediato e informe de ello sin dilación a las autoridades de salvamento marítimo.

Las pilas de la baliza están diseñadas para emitir una señal de auxilio durante al menos 24 horas y como máximo 7 años a partir de la compra. Transcurrido el periodo que figura en la etiqueta al dorso de la baliza, acuda al servicio de atención al cliente de SIMY para proceder al reacondicionamiento de la baliza (cambio de la pila) y a su reactivación.

My-AIS® es un aparato estanco con dos pilas especiales que no se venden en las tiendas al uso. No intente abrir la baliza por su cuenta; cualquier intento de abrir la baliza comporta la pérdida inmediata de la garantía y SIMY no se haría responsable en ningún caso.

Para comprobar la carga de las pilas y el funcionamiento de la baliza, pulse el botón «self-test». Tenga en cuenta no obstante que realizar el self-test (prueba automática) más de una vez al mes puede reducir la autonomía de las pilas y el rendimiento de la baliza.

**Importante:** Si la baliza se desactiva después de un tiempo de activación prolongado (más de 30 minutos), será necesario cambiar la pila para garantizar su funcionamiento nominal tras la nueva activación. Si esto ocurre, acuda al servicio de atención al cliente de SIMY para cambiar la pila.

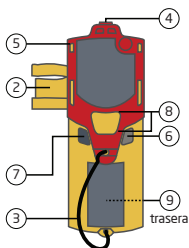
My-AIS© contiene un receptor GPS. Para que la posición GPS pueda localizarse correctamente, no obstruya la zona marcada en la baliza.

My-AIS© es un aparato que funciona por ondas de radio de baja potencia solo cuando se activa. No toque la antena cuando la baliza está activada.

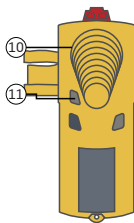
My-AIS© contiene una antena helicoidal tipo resorte replegada bajo una cubierta. Debe tener cuidado al activar la baliza: mantenga el aparato a una distancia de aproximadamente 30 cm de su cabeza y cierre o protéjase los ojos. Desplegada, la antena mide unos 14 cm de alto.

La baliza My-AIS© se ha diseñado únicamente para enviar una alerta local y de varias millas náuticas. Esta baliza no es una EPIRB (Cospas-Sarsat).

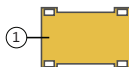
## Vistas generales de My-AIS©



Baliza antes de la activación

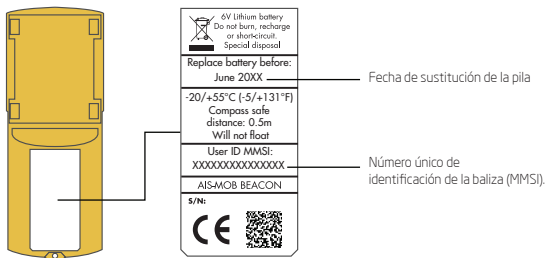


Baliza después de la activación  
(cubierta expulsada, antena desplegada)



- 1- Placa de correa
- 2- Abrazadera
- 3- Cordones
- 4- Botón de armado
- 5- Cubierta de la antena
- 6- Botón de parada y self-test «OFF/TEST»

- 7- Led (ráfaga blanca, roja y verde)
  - 8- Zona del GPS
  - 9- Etiqueta trasera
  - 10- Antena desplegada
  - 11- Botón "ON" (encendido)
- Y este manual de instrucciones.



## Fijación de la baliza al chaleco salvavidas

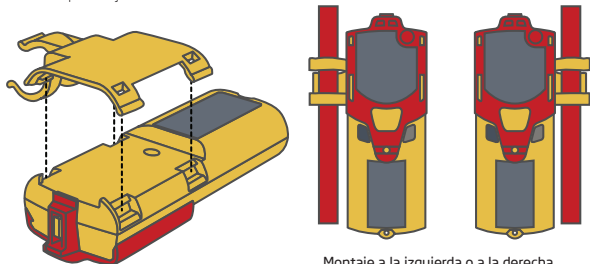
La baliza My-AIS® puede fijarse al chaleco con cualquiera de estas dos piezas:

- abrazadera;
- placa de correa.

### Fijación con la abrazadera

La abrazadera ya viene montada de fábrica: se acopla a la baliza antes de introducirla en la caja. Dependiendo de dónde se encuentre el conector en su chaleco, puede montar la abrazadera a la derecha o a la izquierda.

Una vez elegida la dirección de la abrazadera, compruebe que los cuatro puntos de fijación han encajado bien en la baliza. Inserte después la abrazadera de la baliza en el conector del chaleco. La baliza queda fijada.

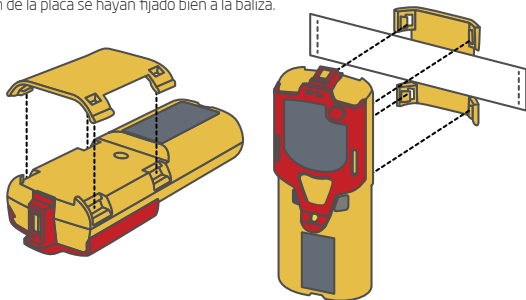


Montaje a la izquierda o a la derecha

## Fijación con la placa de correa

Desmonte la abrazadera de la baliza. Tome la placa de correa y pase la correa de sujeción entre los puntos de fijación de la placa. La correa puede pasar en horizontal o en vertical respecto a la placa, dependiendo de la configuración de su chaleco.

A continuación encaje la placa en el dorso de la baliza. Compruebe que los cuatro puntos de fijación de la placa se hayan fijado bien a la baliza.



## ¿Cómo activar la baliza?

**Atención: nunca active la baliza si no se encuentra en situación de peligro.**

My-AIS© puede activarse manual o automáticamente.

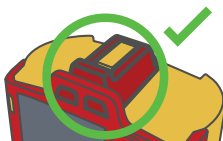
La activación manual de la baliza no depende de que se infle el chaleco. En caso de peligro, debe activarla el usuario de la baliza.

## Activación manual

La activación manual consta de dos etapas:

### Estado inicial de la baliza

Cuando la baliza no se utiliza, la pestaña de armado debe colocarse adelantada, bloqueando la cubierta de la antena.



Situar la pestaña hacia delante.

## Armar la baliza

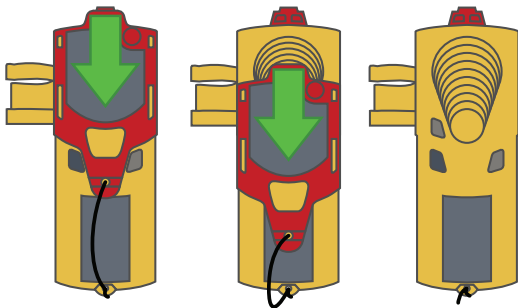
Para armar la baliza, sitúe la pestaña de armado hacia atrás de modo que la cubierta quede libre.



Situar la pestaña hacia atrás.

## Activar la baliza

Para activar o poner en marcha a baliza, deslice la cubierta de la antena hacia abajo. La cubierta se expulsa y la antena se despliega. La baliza se activa y la señal de socorro se envía.



**Importante:** Cinco segundos después de la activación, se emite una primera señal sonora (buzzer) de dos segundos de duración.

La luz led blanca de señalización parpadea lentamente durante doce segundos. Este tiempo puede utilizarse para apagar la baliza si se activa de manera involuntaria o accidental.

Pasados los doce segundos, la baliza envía la señal de socorro AIS-MOB por ondas de radio.

## Uso con «activación automática»

Siga estas instrucciones para utilizar la baliza en modo de «activación automática»:

1. Enganche la baliza en el chaleco con la abrazadera o con la placa de correa (cf. página 42-43);
2. Pase un extremo del cordel por el orificio previsto al efecto situado en la cubierta de la baliza;
3. Ate el otro extremo del cordel a una correa de la parte baja del chaleco.

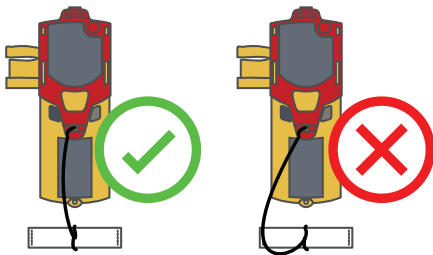
Es imprescindible que el cordel quede tenso y en la vertical de la baliza;

4. Arme la baliza y cierre el chaleco.

**Atención:** Antes de volver a cerrar el chaleco, sitúe la pestaña de armado hacia arriba (cubierta bloqueada) para evitar que la baliza se active accidentalmente al cerrar el chaleco. Igualmente, el cordel debe quedar tenso pero no demasiado; de esta forma evitará que la baliza se active por accidente cuando la arme después de fijarla en el chaleco y de doblarlo.

Si se produce una situación de hombre al agua, el chaleco se infla en pocos segundos; al hacerlo, el cordel se estirará y deslizará la cubierta de la baliza hacia abajo.

La cubierta se expulsa al bajar un centímetro aproximadamente y la baliza empezará a emitir la señal de socorro.



## Qué ocurre cuando la baliza funciona

Cuando la baliza envía un mensaje AIS-MOB, el buzzer emite una señal sonora. La baliza emite 8 mensajes AIS-MOB por minuto.

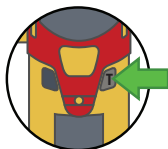
Durante la activación:

- La luz led de ráfaga parpadea tres veces cada dos segundos;
- La luz led roja parpadea dos veces cada dos segundos hasta que la baliza reconozca la posición GPS;
- Una vez localizada la posición GPS, la luz roja deja de parpadear;
- Si se pierde la posición GPS, la luz roja volverá a parpadear una vez cada dos segundos hasta que vuelva a captar la señal GPS.

## Desactivación de vuestra baliza

La baliza My-AIS® puede desactivarse en cualquier momento con una pulsación larga en el botón «T».

**Importante:** la pulsación larga debe mantenerse durante al menos 3 segundos hasta que la luz led roja parpadee cinco veces. Retire el dedo cuando la luz roja empiece a parpadear: la baliza se apagará. La señal de socorro dejará de enviarse.

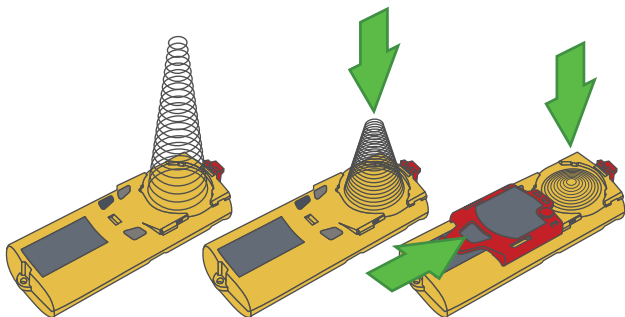


## Cómo volver a introducir la antena bajo la cubierta

Si la baliza se activa involuntariamente, apáguela y siga estos pasos para replegar la antena y poner la cubierta en su sitio.

1. Empuje la antena hacia abajo en vertical;
2. Manteniendo la antena plana y replegada, deslice la cubierta hacia arriba, a su posición inicial;
3. Desarme la baliza bloqueando la cubierta con la pestaña de armado.

**Atención:** En el interior de la cubierta de la baliza hay un imán de activación que podría reactivar la baliza después de colocar la cubierta. Si esto ocurre, mantenga pulsado el botón OFF/TEST hasta que la luz led roja parpadee cinco veces y después suelte el botón.



# AUTOTEST

No olvide probar regularmente su baliza My-AIS© con el botón de prueba automática OFF/TEST.

## Prueba corta

Para iniciar la prueba, pulse una vez el botón OFF/TEST. El buzzer comienza a sonar al cabo de cinco segundos. La luz led roja parpadea durante un segundo. El resultado de la prueba se muestra mediante una señal verde, naranja o roja.

Tras un breve periodo, la baliza envía una ráfaga luminosa que informa de la carga de la batería:

- Ráfaga verde: la carga de la pila es correcta;
- Ráfaga naranja: lleve la baliza al servicio de atención al cliente de SIMY para que cambie la batería en los 3 próximos meses;
- Ráfaga roja: la pila está agotada. Acuda al servicio de atención al cliente de SIMY para cambiarla.

**Atención: no haga esta prueba más de una vez por semana o de lo contrario acortará la duración de la pila.**

## Prueba completa

La prueba completa permite comprobar si la baliza MY-AIS© es capaz de detectar la posición GPS y emitir la señal de socorro AIS-MOB. Para realizar esta prueba, asegúrese de situar la baliza en el exterior y orientada directamente hacia el cielo.

Mantenga pulsado el botón OFF/TEST para iniciar la prueba completa. La baliza emite un primer pitido durante un segundo y se enciende una luz roja. Cuando se apague la luz roja suelte el botón OFF/TEST.

Se inicia la secuencia de la prueba completa:

- La luz led roja parpadea cada dos segundos hasta que se detecta la posición GPS. El aparato puede tardar hasta 5 minutos en detectar la posición GPS dependiendo de los satélites visibles;
- La luz roja se apagará cuando se detecte la posición GPS;
- Se envía entonces una señal AIS compuesta de 8 mensajes en 8 tonos. Si dispone de un receptor AIS, aparecerá la palabra "MOB-TEST" en el mapa acompañada del número MMSI.

Concluida la prueba completa, My-AIS© mostrará el resultado mediante una combinación de ráfagas y sonidos. Las combinaciones son:

- **Una ráfaga VERDE:** el GPS y el AIS funcionan correctamente. Todo correcto.
- **Una ráfaga NARANJA y un bip sonoro:** Todo funciona bien pero la pila debe cambiarse en los 3 meses siguientes a la prueba;
- **Una ráfaga ROJA y un bip sonoro:** el GPS y el AIS funcionan correctamente pero la pila debe cambiarse de inmediato;
- **Dos ráfagas ROJAS y un bip sonoro:** el GPS no funciona; la baliza no es utilizable;
- **Tres ráfagas ROJAS y un bip sonoro:** ninguno de los sistemas de la baliza (GPS + AIS) funcionan. La baliza no es utilizable.

Puede apagar la baliza en cualquier momento mientras se realiza la prueba completa. Para ello mantenga pulsado el botón OFF/TEST hasta que la luz roja parpadee cinco veces y después suelte el botón; la baliza se apaga.

**Atención: la prueba completa no debe realizarse más de una vez al mes para no acortar la duración de la pila.**

## Garantía de SIMY

La baliza My-AIS® tiene una garantía de dos años de duración a partir de la fecha de compra. Esta garantía cubre los defectos de fabricación y de mano de obra.

Si observa algún disfuncionamiento de la baliza (especialmente al realizar el SELF-TEST), alóngase en contacto con nuestro servicio de asistencia al cliente SIMY ([www.simy-beacons.com](http://www.simy-beacons.com)). Es posible que tenga que presentar el comprobante de compra. Durante el periodo de garantía contractual, SIMY podrá proceder a la reparación o el reemplazo de la baliza según el tipo de avería constatada.

No devuelva el producto a SIMY a menos que así se le indique y hasta que el servicio de atención al cliente de SIMY le haya proporcionado un número de devolución.

Los gastos logísticos de la devolución del producto corren a cargo del cliente. Los gastos de expedición de la baliza reparada o de sustitución corren a cargo de SIMY.

Exclusión de la garantía en los siguientes casos:

- intento de apertura del producto;
- daños en la carcasa de plástico que demuestren un uso indebido de la baliza;
- degradación de la antena helicoidal por haberla desplegado y plegado repetidamente;
- pérdida de una de las piezas de la baliza (cubierta, pestaña de armado, piezas de fijación);
- cualquier otro uso anómalo no previsto en este manual (inmersión profunda que provoque un fallo de la estanqueidad, etc.)

## Declaración europea de conformidad

Syrlinks declara por la presente que la baliza My-AIS® es conforme con las normas esenciales y otras disposiciones aplicables de las normas 1999/5/CE. La declaración de conformidad está disponible en [www.simy-beacons.es](http://www.simy-beacons.es).

# Specifications

| Applicable standards                             |  |                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 303 098 V1.2.1<br>IEC 61108-1<br>RTCM 11901.1 |  |                                                                                                                                      |
| Environmental                                    |  |                                                                                                                                      |
| Operating temperature                            |  | -20°C to 55°C                                                                                                                        |
| Storage temperature                              |  | -20°C to 55°C                                                                                                                        |
| Compass safe distance                            |  | 0.5m                                                                                                                                 |
| Water immersion                                  |  | IP67                                                                                                                                 |
| General                                          |  |                                                                                                                                      |
| Model                                            |  | MY-AIS                                                                                                                               |
| Size                                             |  | 115x40x22mm                                                                                                                          |
| Weight                                           |  | 95g                                                                                                                                  |
| VHF                                              |  |                                                                                                                                      |
| Frequency                                        |  | AIS1, 161.975MHz / AIS2, 162.025MHz                                                                                                  |
| Tx Power                                         |  | 1W EIRP                                                                                                                              |
| Data rate                                        |  | 9600bps                                                                                                                              |
| Modulation                                       |  | GMSK                                                                                                                                 |
| Synchronization                                  |  | UTC                                                                                                                                  |
| Messages                                         |  | 1: User ID, Position, COG, SOG<br>14: User ID, «MOB ACTIVE» / «MOB TEST»                                                             |
| Range                                            |  | 5 to 10 nautic miles typical                                                                                                         |
| GPS                                              |  |                                                                                                                                      |
| Receiving channels                               |  | 72                                                                                                                                   |
| Frequency                                        |  | L1 - 1575.42MHz                                                                                                                      |
| Sensitivity - Tracking, Reacquisition            |  | -163dBm, -159dBm                                                                                                                     |
| Position update                                  |  | Every 20 seconds                                                                                                                     |
| Position accuracy                                |  | <2.5m autonomous                                                                                                                     |
| Battery                                          |  |                                                                                                                                      |
| Type                                             |  | 6V Primary Lithium, non-rechargeable                                                                                                 |
| Operating time                                   |  | Minimum 24hours at -20°C                                                                                                             |
| Battery life                                     |  | Replace battery before the date given on the backside label.<br>Contact SIMY customer service for changing battery after activation. |

Note: Specifications are subject to change without prior notice.

# My-AIS<sup>®</sup>

## The world's smallest AIS-MOB device

La plus petite balise AIS-MOB au monde



**Ideal for compact Life Jackets**

Idéal pour les gilets de sauvetages compacts



**50% Smaller & Lighter**

50% plus petite et légère



**New long-range radio antenna**

Nouvelle antenne longue portée radio



**Manual or Automatic Activation**

Activation manuelle ou automatique



**72-Channel GPS**

GPS 72 canaux



**Strobe LED Beacon**

LED flash de signalisation



**Battery life : 7 years**

Durée de vie des piles



**Sound alert when activated (to avoid false alerts)**

Alerte sonore à l'activation (évite les fausses alertes)

  
**Emergency Beacons**



[www.simy-beacons.com](http://www.simy-beacons.com)

Made by **Syrlinks** 